

MINISTER INFRASTRUKTURY  
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE  
 ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
 concerning:



~~UDZIELENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL GRANTED~~  
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL REFUSED~~  
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: E20 67R-010763  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: 1  
*Extension No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu ZT-709.00H łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**

***Container of a type ZT-709.00H including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

~~Zawór ograniczający napełnienie do 80%~~  
~~*80-percent stop valve*~~

~~Wskaźnik poziomu~~  
~~*level indicator*~~

~~Nadeśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)~~  
~~*pressure relief valve (discharge valve)*~~

~~Nadeśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa~~  
~~*pressure relief device*~~

~~Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ~~  
~~*remotely controlled service valve with excess flow valve*~~

~~Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:~~  
~~*multivalve, including the following accessories:*~~

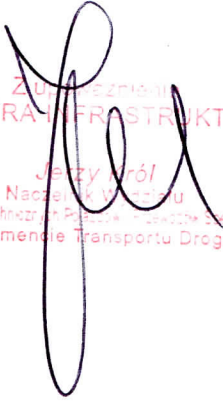

~~Gazoszczelna obudowa~~  
~~*gas-tight housing*~~

~~Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>~~  
~~*power supply bushing (pump/actuators)*~~

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas tube pressure relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>STAKO</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | STAKO Sp. z o.o.<br>ul. Poznańska 54, PL-76-200 Słupsk   |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br>N/A  |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>30.06.2011</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>WYDZIAŁ TRANSPORTU<br/>POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ<br/>ul. Krasińskiego 8,<br/>PL-40-019 Katowice</b> |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>20.10.2011</b>  |

- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **U-753/RT2/2011/1**  
*Number of report issued by that service:*
- 9 Homologacja: ~~udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~<sup>1/</sup>  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **wprowadzenie nowej konfiguracji osprzętu firmy OMB Saleri typu B3, B4, B5 oraz zmiany w konfiguracji osprzętu firmy CEODEUX, SCHRAMIFA LIVELLO, STAKO, VALTEK**  
*Reason(s) of extension (if applicable): introduction of a new OMB Saleri type B3, B4, B5 configuration of accessories and changes in configuration of accessories of CEODEUX, SCHRAMIFA LIVELLO, STAKO and VALTEK*
- 11 Miejscowość: **00-928 Warszawa**  
*Place:*
- 12 Data: **07.11.2011**  
*Date:*
- 13 Podpis:  
*Signature:*
-   
 Zastępca  
**MINISTRA INFRASTRUKTURY**  
 Jerzy Wróbel  
 Naczelnik Wydziału  
 Warunków Technicznych Polityki i Standardów Środowiskowych  
 w Departamencie Transportu Drogowego
- 
- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*
- Sprawozdanie z badań nr: **U-753/RT2/2011/1**  
*Test report No.*

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **STAKO**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny, pełny**  
*Shape: special, toroidal*
- (c) Materiał: **P310NB**  
*Material:*
- (d) Otwory: **plyta armaturowa kołowa czterootworowa**  
*Openings: circular plate with four openings for accessories*
- (e) Grubość ścianki: **3,0 mm**  
*Wall thickness mm*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **204 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **9400 cm<sup>2</sup>**  
*External surface: cm<sup>2</sup>*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*

Tabela 1  
*Table 1*

L. p. No.	Dotyczy <i>Item</i>	Typ <i>Type</i>	Nr homologacji <i>Approval No.</i>	Nr rozszerzenia <i>Extension No.</i>
a	Zawór ograniczający napelnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	SCHRAMIFA LIVELLO	E4 67R 0193020	7, 10
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	2
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK – 71 72 74	E4 67R 010043	2
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	----	----	----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	----	----	----
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R 010733	----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	----	----	----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	----	----	----

## 2. Wykaz rodziny zbiorników

*List of the container family:*

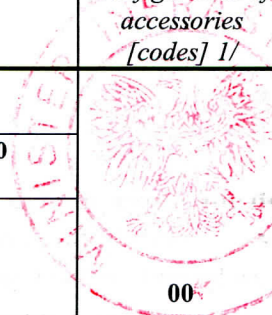
Tabela 2 (Table 2)

L. p. No.	Typ Type	Średnica / wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnątrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	<b>ZT-709.00H</b>	<b>204</b>	<b>47</b>	<b>9400</b>	<b>00, 01</b>

## 3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:

*Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:*

Tabela 3 (Table 3)

Lp No	Część zestawu Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
a	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	CEODEUX 70115	E8 67R 011328	2	00 
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	Schramifa (Livello) <sup>2/</sup>	E4 67R 0193020	7, 10	
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)  <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	STAKO ZB LPG	E20 67R 010033	2	
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	VALTEK 71 72 74 <sup>1/</sup>	E4 67R 010043	2	
e	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R 010733	-----	
f	Zawór ograniczający napełnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	OMB Saleri B4	E4 67R 010216	-----	
g	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	Schramifa (Livello) <sup>2/</sup>	E4 67R 0193020	7, 10	
h	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)  <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	OMB Saleri B5	E4 67R 010217	01	
i	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	OMB Saleri B3 <sup>1/</sup>	E8 67R 014449	01	
j	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	STAKO	E20 67R 010733	-----	

## Uwagi (Remarks)

<sup>1/</sup> Dopuszcza się alternatywną zabudowę następujących zdalnie sterowanych zaworów roboczych z zaworem ograniczającym wypływ:

CEODEUX 071305, 071310 nr homologacji E8 67R 011330

*The following remotely controlled service valves with excess valves can be used alternatively:*

CEODEUX 071305, 071310 nr homologacji E8 67R 011330

<sup>2/</sup> Dopuszcza się alternatywną zabudowę następującego wskaźnika poziomu:

SRG487 nr homologacji E4 67R 010038

*The following level indicator can be used alternatively SRG487 approval No. E4 67R 010038*